

USER MANUAL

ELECTRIC TOWEL WARMER

TU U 27.5-44843619-001:2023

ПАСПОРТ
ЕЛЕКТРИЧНОЇ
РУШНИКОСУШАРКИ

UA

PASZPORT
TECHNICZNY
DO ŁAZIENKOWEGO
GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO

PL

INSTRUCȚIUNI
DE UTILIZARE
CALORIFER ELECTRIC
PORTPROSOP

RO

HANDBUCH
FÜR DEN ELEKTRISCHEN
HANDTUCHWÄRMER

DE

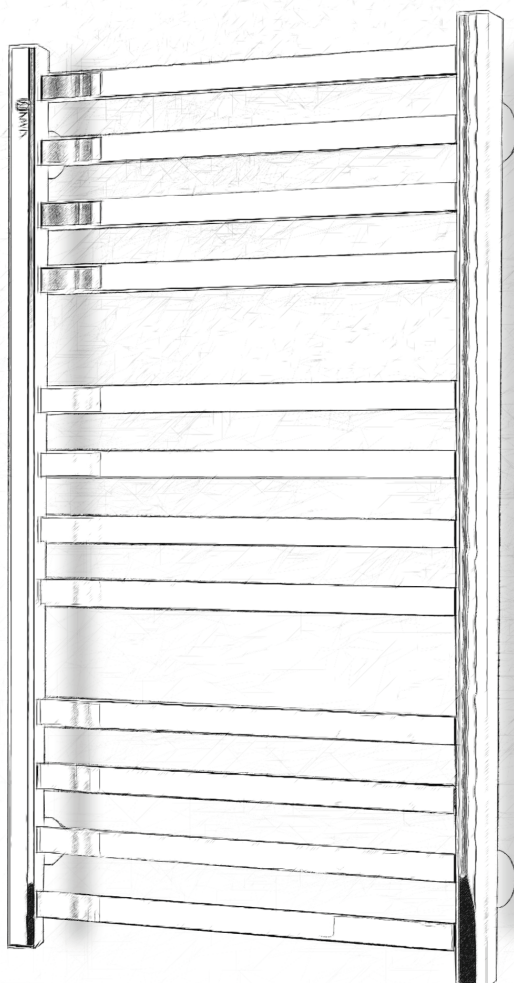
PAS
ELEKTRICKÉHO
SUŠÁKU RUČNÍKŮ

CZ

IP44

CE

RoHS



USER MANUAL

ELECTRIC TOWEL WARMER

This manual is a warranty card.
Please, keep it for two years.

TU U 27.5-44843619-001:2023

IP44

CE

RoHS



INTENDED USE OF ELECTRIC TOWEL WARMER

The electric towel warmer is designed for drying towels and other textiles.

Important! Although an electric towel warmer is an additional heat source, it is not intended for use as a room heater. Towel warmers are usually installed in the bathrooms and showers of residential, public, commercial, and office premises.

The product is made in accordance with the following requirements:

- Technical conditions (TU U 27.5-38472414-001:2013)
- Directives 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), and 2002/95/EC (RoHS) of the European Parliament
- Approved design documentation
- Sanitary and epidemiological conclusion
- Operational safety standards

TECHNICAL INFORMATION

The electric towel warmer is made of stainless steel (Plasma Electrolytic Polishing) or coated carbon steel (heat-resistant polymer). The main technical characteristics of the towel warmer:

• Surface temperature (at room temperature 20 °C and nominal voltage 230 V)	50 ± 5 °C
• Power supply voltage	230 B ± 5 %
• Current frequency	50 Hz
• Heat output (depending on the model; indicated on the product)	37-348 W
• Protection class for electrical equipment	1
• Ingress protection code	IP44

Important! The surface temperature depends on the ambient temperature and the supply voltage. When these parameters change, the surface temperature of the towel warmer will also change. If the operating voltage is above or below the specified level, you need to install a device to provide a voltage of 230 V.

CONTENTS OF THE PACKAGE

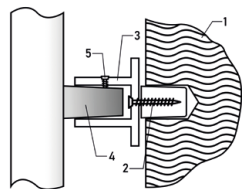
• Electric towel warmer	1 pc.
• Mounting brackets (with a set of screws)	4 pcs.
• Hex key	1 pc.
• User manual	1 pc.
• Packing (polyethylene bag, corrugated cardboard box)	1 pc.

TRANSPORTATION AND STORAGE

The factory-packed electric towel warmer is allowed to be transported by any type of vehicle under the current rules of cargo transportation. Transportation and storage of the towel warmer under the influence of climatic conditions must meet the current standards. The towel warmer should be stored indoors, in the manufacturer's packaging, at an ambient temperature of -40 °C to +50 °C and humidity not exceeding 70%.

Important! Do not store the towel warmer near chemicals that can cause corrosion.

INSTALLATION



- 1 — wall
- 2 — mounting screw with a wall plug
- 3 — female wall fixing (mounting bracket)
- 4 — towel warmer male fixing
- 5 — retaining screw

Important! Before installing the electric towel warmer, check the parameters of the building's power supply system. Exceeding the passport operating parameters may cause premature failure of the device. If everything is fine with your power system, it's time to install the electric towel warmer.

We recommend doing this in the following order:

- mark the position (1) of the female wall fixing (3) (mounting brackets), remembering to take into account the distance to the socket
- make holes of the required diameter (for wall plugs)
- fasten the mounting brackets consistently with mounting screws with a wall plugs (2) without overtightening
- slide the warmer male fixings (4) into the holes in the female wall fixings
- use the hex key to tighten the retaining screws (5), holding the towel warmer male fixings to the female wall fixings, without overtightening

Note: the plastic mounting bracket is monolithic (as pictured above), while the stainless steel mounting bracket consists of two parts (support cup and mounting stand).

MODEL WITHOUT CONTROLLER. ON/OFF



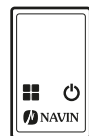
To connect the electric towel warmer to the power grid, insert the plug into the socket. At this point, you can turn on the connected device. To turn on a towel warmer not equipped with the controller, press the switch on the bottom of the rack (left or right, depending on the orientation). The power switch will light up. To turn off the device, press the switch once again. The backlight will disappear. Then you can remove the plug from the socket.

INSTRUCTIONS FOR MODEL WITH TOUCH SCREEN CONTROLLER

The NAVIN company produces towel warmers with or without a control unit (touch screen thermostat). The models equipped with a controller allow to set the desired temperature, as well as to config the timer function.

To turn on/off the electric towel warmer	short press		When the warmer is on, the screen lights up. When off, the screen goes blank.
The towel warmer temperature settings	short press		The heating temperature is regulated by briefly pressing the button in 5 °C increments (+30 °C to +60 °C and then in a circle). The selected temperature mode is applied 5 seconds after the end of the setting.
Timer settings	press and hold for about 3 seconds		The timer allows you to set the time of automatic shutdown of the towel warmer (from 1 to 8 hours and then in a circle) in 1-hour increments. 5 s after the timer setting is completed, the countdown begins. Important! When operating in timer mode, the towel warmer works at maximum power.

Note: although the temperature capabilities of the thermostat reach +60 °C, the heating temperature of the electric towel warmer is limited to +50 ± 5 °C, according to current European standards.



The towel warmer is off



Constant temperature mode
(30-60 °C; 5 °C increment)



Heating mode
the dot between the numbers blinks



Timer mode
shutdown time
(1-8 hours; 1-hour increment)



Error
(if the temperature is below -10 °C or above +85 °C)

SAFETY REQUIREMENTS

- the electric towel warmer must be at least 60 cm from the bathtub, shower, bathroom sink and flammable objects, and at least 60 cm from the floor
- make sure that the electrical socket is grounded

WARNINGS

- do not disassemble the device yourself
- do not fill the device with any liquid and/or other materials
- do not repair the towel warmer yourself
- do not immerse the device or any part of it in a container with liquid
- do not use a damaged power cord or socket
- do not use voltages greater than 250 V and less than 210 V
- do not leave the device turned on without proper supervision
- do not use the electric towel warmer for other purposes

MAINTENANCE

- the device must be disconnected from the power grid before starting maintenance
- wipe the device with a dry or damp cloth (you may use a soap solution)
- do not use abrasive cleaners or aggressive detergents
- shallow scratches can be removed with a polishing paste
- it is important to protect the product from being hit by heavy or sharp objects
- the load on the towel warmer should not exceed five kilograms (5 kg)

ПАСПОРТ ЕЛЕКТРИЧНОЇ РУШНИКОСУШАРКИ

(паспорт є гарантійним талоном, зберігати 5 років)

Рушникосушарка електрична побутова (РЕП)

TU U 27.5-44843619-001:2023

IP44

CE

RoHS



ПРИЗНАЧЕННЯ РУШНИКОСУШАРКИ

Рушникосушарка електрична побутова (далі — РЕП) призначена для сушіння рушників та інших текстильних виробів.

Важливо: хоча РЕП є додатковим джерелом тепла, вона не розрахована для використання в якості обігрівача приміщення. Встановлюється рушникосушарка у ванних і душових кімнатах житлових, громадських, комерційних і офісних приміщень.

Виріб виготовлений у відповідності до вимог:

- технічних умов ТУ У 27.5-38472414-001:2013
- європейських директив 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) і 2002/95/EC (RoHS)
- конструкторської документації, затвердженої у встановленому порядку
- умов санітарно-епідеміологічної експертизи
- експертизи з безпечної експлуатації

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Матеріал — нержавіюча сталь (електроплазмове полірування поверхні) або вуглецева сталь з покриттям (жаростійкий полімер). Основні технічні характеристики рушникосушарки:

- температура поверхні (за температури в приміщенні 20 °C і номінальної напруги 230 В) **50 ± 5 °C**
- напруга живлення **230 В ± 5 %**
- частота струму **50 Гц**
- споживча потужність (залежить від моделі; зазначено на виробі) **37-348 Вт**
- клас захисту від ураження електричним струмом **1**
- ступінь захисту **IP44**

Важливо: температура поверхні залежить від температури навколишнього середовища й напруги живлення в мережі. При зміні цих параметрів, зміниться й температура поверхні РЕП. Якщо робоча напруга в системі вище/нижче вказаної, потрібно встановити пристрій для забезпечення напруги на рівні 230 В.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

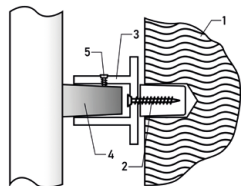
- рушникосушарка **1 шт.**
- кріплення (з набором гвинтів) **4 шт.**
- ключ шестигранный **1 шт.**
- паспорт виробу **1 шт.**
- упаковка (поліетиленовий пакет, гофрокартон) **1 шт.**

ТРАНСПОРТУВАННЯ Й ЗБЕРІГАННЯ

РЕП транспортують в упаковці виробника будь-яким видом транспорту у відповідності до чинних правил транспортування вантажу. Транспортування й зберігання рушникосушарки під впливом кліматичних факторів повинні відповідати чинним стандартам України. РЕП потрібно зберігати в закритому приміщенні, в упаковці виробника, за температури довкілля від -40 °C до +50 °C й вологості, що не перевищує 70 %.

Важливо: не зберігайте рушникосушарку поблизу хімічних речовин, які можуть викликати корозію.

МОНТАЖ РУШНИКОСУШАРКИ



- 1 — стіна
- 2 — монтажний гвинт з дюбелем
- 3 — кріплення (монтажні кронштейни)
- 4 — ніжка кріплення (на сушарці)
- 5 — фіксувальний гвинт

Важливо: перед монтажем РЕП перевірте параметри системи електропостачання будівлі. Перевищення паспортних робочих параметрів може призвести до передчасного виходу пристрою з ладу. Якщо з вашою системою електропостачання все добре, час монтувати рушникосушарку.

Ми рекомендуємо робити це в такому порядку:

- розмітьте на стіні (1) розташування кріплень (3) (монтажних кронштейнів), не забудьте врахувати відстань до розетки
- зробіть отвори потрібного діаметру (під дюбелі)
- закріпіть послідовно монтажні кронштейни за допомогою монтажних гвинтів з дюбелями (2), не перетискаючи надміру
- просуньте до самого кінця ніжки РЕП (4) в отвори кронштейнів
- за допомогою шестигранного ключа закріпіть сушарку на кронштейнах фіксувальними гвинтами (5), не перетискаючи.

Примітка: пластиковий монтажний кронштейн є монолітним (як на рисунку 1), а кріплення із нержавіючої сталі складаються з двох частин (опорної чашечки і стійки кріплення).

МОДЕЛЬ БЕЗ РЕГУЛЯТОРА. ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ



Для підключення РЕП до електромережі вставте вилку в розетку. Тепер підключений пристрій можна вмикати. Для увімкнення не обладнаної регулятором сушарки потрібно натиснути на перемикач на нижньому торці стійки (ліворуч чи праворуч — залежно від орієнтації). Увімкнений перемикач світитиметься. Щоби вимкнути рушникосушарку, натисніть перемикач ще раз (підсвітка зникне). Після цього можна виїняти вилку з розетки.

ІНСТРУКЦІЯ ДО МОДЕЛІ З СЕНСОРНИМ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ

Моделі рушникосушарок NAVIN, що обладнані блоком управління (сенсорним терморегулятором), дозволяють встановлювати бажану температуру нагріву й налаштовувати функцію таймера.

Увімкнення/вимкнення рушникосушарки	короткочасне натискання		Після вмикання сушарки засвічується світловий індикатор. Після вимикання екран згасає.
Налаштування температури роботи рушникосушарки	короткочасне натискання		Температура нагріву регулюється короткочасним натисканням кнопки з кроком 5 °C (від +30 °C до +60 °C і далі — по колу). Через 5 с після закінчення налаштування застосовується обраний температурний режим.
Налаштування таймера	натиснути й утримувати протягом 3 с		Таймер дозволяє налаштовувати час автоматичного вимкнення сушарки (від 1 до 8 годин і далі — по колу) з кроком 1 година. Через 5 с після закінчення налаштування таймера розпочинається відлік часу, що лишається до вимкнення. Важливо: при роботі в режимі таймера сушарка працює на максимальній потужності.

Примітка: хоча температурні можливості терморегулятора сягають +60 °C, згідно з чинними європейськими стандартами, температура нагріву рушникосушарки обмежується значенням $+50 \pm 5$ °C.



Сушарка вимкнена



Режим постійної температури
(30-60 °C, крок — 5 °C)



Режим нагрівання
блимає крапка між цифрами



Режим таймера
час вимкнення
(1-8 год., крок — 1 год.)



Помилка
(температура нижча -10 °C або вища +85 °C)

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

- рушникосушарка повинна знаходитися на відстані не менше 60 см від ванни, душової kabini, умивальника та легкозаймистих предметів, а також не нижче за 60 см від підлоги
- переконайтеся, що електрична розетка заземлена, а заземлення передається від розетки до корпусу РЕП

ЗАБОРОНЕНО!

- самостійно розбирати прилад
- заповнювати прилад будь-якою рідиною та/чи іншими сторонніми матеріалами
- самостійно ремонтувати рушникосушарку
- занурювати прилад або його частину в ємність з рідиною
- використовувати пошкоджений електричний шнур чи розетку
- використовувати напругу більше, ніж 250 В, і менше, ніж 210 В
- залишати електроприлад увімкненим без відповідного нагляду
- використовувати рушникосушарку не за призначенням

ДОГЛЯД

- перед початком обслуговування потрібно відключити прилад від електромережі
- витирати прилад потрібно сухою або зволоженою ганчіркою (можна з мильним розчином)
- не допускається використання абразивних засобів для очищення та агресивних миючих речовин
- неглибокі подряпини можна видалити за допомогою полірувальної пасти
- важливо оберегти виріб від ударів важкими або гострими предметами
- навантаження на сушарку не повинно перевищувати 5 кг

PRZEZNACZENIE GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO

Grzejnik łazienkowy elektryczny AGD (dalej — Gł.) przeznaczony do suszenia bielizny, ręczników czy innych tekstyliów.

Ważne: chociaż Gł. jest dodatkowym źródłem ciepła, nie jest przeznaczony do stosowania jako — grzejnika pokojowego. Grzejnik elektryczny jest instalowany w łazienkach oraz prysznicach, lokalach mieszkalnych, obiektach biurowych, handlowych i użyteczności publicznej.

Produkt wykonany zgodnie z wymaganiami:

- warunków technicznych TU U 27.5-38472414-001: 2013
- Dyrektyw Parlamentu Europejskiego 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) i 2002/95/EC (RoHS)
- dokumentacji projektowej zatwierdzonej w określony sposób
- warunków badań sanitarno-epidemiologicznych
- badań i ekspertyz w bezpiecznej eksploatacji

INFORMACJA TECHNICZNA

Materiał — stal nierdzewna (elektrolityczne polerowanie powierzchni) lub powlekana stal węglowa (polimer żaroodporny). Główne parametry techniczne grzejnika elektrycznego:

- ciśnienie robocze (w temperaturze pokojowej 20 °C i napięciu elektrycznym 230 V) **50 ± 5 °C**
- moc cieplna **230 B ± 5 %**
- aktualna częstotliwość prądu **50 Hz**
- pobór mocy (w zależności od modelu; wskazane na wyrobu) **37-348 Bt**
- metody ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym **1**
- stopień ochrony **IP44**

Ważne: temperatura powierzchni zależy od temperatury otoczenia i napięć zasilania. Gdy te parametry się zmieniają, zmienia się również temperatura powierzchni Gł. Jeżeli napięcie robocze w układzie jest wyższe/nizsze od podanego, należy zainstalować urządzenie zabezpieczające napięcie 230 V.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

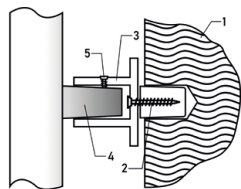
- grzejnik łazienkowy **1 szt.**
- elementy złączne (z kompletem śrub) **4 szt.**
- klucz 6-kątny **1 szt.**
- paszport **1 szt.**
- opakowanie (folia polietylenowa, pudło kartonowe) **1 szt.**

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Fabrycznie zapakowany Gł. można transportować dowolnym rodzajem transportu pod warunkiem dotrzymania się ogólnych zasad ładunków dotyczących danego rodzaju pojazdu. Transport i przechowywanie Gł. pod wpływem czynników klimatycznych musi spełniać aktualne standardy: przechowyw w pomieszczeniu oraz opakowaniu producenta, w temperaturze otoczenia od -40 °C do +50 °C i wilgotności nieprzekraczającej 70 %.

Ważne: nie przechowyw grzejnika w pobliżu chemikaliów, które mogą powodować korozję.

ZALECENIA ORAZ INSTRUKCJE MONTAŻU



- 1 — ściana
- 2 — śruba montażowa z kołkiem
- 3 — mocowania (wsporniki montażowe)
- 4 — zawory krawatowe (do grzejnika)
- 5 — śruba mocująca

Ważne: przed zainstalowaniem Gł. sprawdź ustawienia systemowe zasilanie budynku. Przekroczenie danych paszportowych ustawień mogą spowodować przedwczesną awarię urządzenia. Jeśli wszystko jest w porządku z twoim systemem zasilania, czas na instalację Gł.

Zalecamy zrobienie tego w następującej kolejności:

- zaznacz położenie (1) mocowań na ścianie (3) (zamocuj uchwyty do ściany), pamiętaj o uwzględnieniu odległości od gniazda
- wykonaj otwory o wymaganej średnicy (pod kołki)
- zapnij konsekwentnie wsporniki montażowe za pomocą śrub montażowych z kołkami (2), bez zbytniego ściskania
- całkowicie wsuń zawory kwadratowe Gł. (4) w otwory wspornika
- za pomocą klucza 6-kątnego zamocuj grzejnik ze wspornikami oraz śrubami mocującymi (5) bez zbytniego ściskania

Uwaga: plastikowy wspornik montażowy jest monolityczny (jak na zdjęciu powyżej), a wspornik ze stali nierdzewnej składa się ze (wspornika i stojaka montażowego).

MODEL BEZ REGULATORA. WŁ / WYŁ



Aby podłączyć Gł do sieci, włóż wtyczkę do gniazdka. W tym momencie możesz włączyć podłączone urządzenie. Aby włączyć grzejnik, który nie jest wyposażony w zawór termostatyczny, należy ręcznie nacisnąć na zawór na dole grzejnika (z lewej lub prawej strony). Włacznik się zaświeci. Aby wyłączyć grzejnik elektryczny, naciśnij przełącznik ponownie (podświetlenie zniknie). Następnie możesz wyjąć wtyczkę z gniazdka.

INSTRUKCJA DO MODELU Z KONTROLEREM DOTYKOWYM

Modele grzejników łazienkowych NAVIN wyposażone w jednostkę sterującą (termostat dotykowy) pozwalają ustawić żądaną temperaturę grzania oraz ustawić funkcję timera.

Włącz/wyłącz grzejnika łazienkowego	lekkie naciśnięcie		Po włączeniu grzejnika zapala się ekran. Po wyłączeniu — gaśnie.
Ustawienia temperatury do grzejnika łazienkowego	ciężkie naciśnięcie		Temperaturę grzania reguluje się lekkim naciśnięciem przycisku 5 °C (+30 °C do +60 °C i dalej — w kole). Po 5 sekundach po skonfigurowaniu wybrany tryb temperatury zostanie zastosowany.
Ustawienia timera	naciśnij i trzymaj go przez mniej więcej 3 sekundy		Timer umożliwia automatyczne ustawienie czasu na wyłączenie grzejnika elektrycznego (od 1 do 8 godz., a następnie — w kółko) krok 1 godzina. Po zakończeniu 5 sekund ustawiania timera rozpoczyna się odliczanie, pozostaje do wyłączenia. Ważne: w trybie timera grzejnik elektryczny pracuje z maksymalną mocą.

Uwaga: chociaż możliwości temperaturowe termostatu sięgają +60 °C, zgodnie z aktualnymi europejskimi standardami, temperatura grzejnika elektrycznego jest ograniczona do +50 ± 5 °C.



Grzejnik wyłączony



Tryb stałej temperatury
(30-60 °C, krok — 5 °C)



Tryb ogrzewania
migająca kropka między liczbami



Tryb timera
czas wyłączenia
(1-8 godz., krok — 1 godz.)



Błąd
(niższa temperatura
-10 °C lub wyższa +85 °C)

WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

- grzejnik elektryczny powinien znajdować się w odległości co najmniej 60 cm od wanny, prysznica, umywalki i przedmiotów łatwopalnych, a także nie mniej niż 60 cm od podłogi
- upewnić się, że gniazdko elektryczne jest uziemione, a uziemienie jest przeniesione z gniazdka do obudowy Gł

OSTRZEŻENIA

- nie demontuj samodzielnie urządzenie
- nie napełniaj urządzenie żadnym płynem lub innymi obcymi materiałami
- nie naprawiaj samodzielnie grzejnik łazienkowy
- nie zanurzaj urządzenia, lub jego część w pojemniku z płynem
- nie używaj uszkodzonego przewodu zasilającego, lub gniazdka
- nie stosuj napięcia większe niż 250 V i mniejsze niż 210 V
- nie pozostawiaj urządzenie włączone bez odpowiedniego nadzoru
- nie używaj grzejnika elektrycznego do innych celów

KONSERWACJA

- urządzenie musi być odłączone od sieci przed rozpoczęciem konserwacji
- przetrzeć urządzenie suchą lub wilgotną szmatką (możliwe z roztworem mydła)
- nie stosując przy tym preparatów zawierających składniki ściernie lub o agresywnym działaniu
- płytkie rysy można usunąć pastą polerską
- ważne jest, aby chronić produkt przed uderzeniem ciężkimi lub ostrymi przedmiotami
- obciążenie grzejnika nie powinno przekraczać pięciu kilogramów (5 kg)



ROLUL CALORIFERULUI PORTPROSOP

Caloriferul electric portprosop este conceput pentru uscarea prosoapelor și a altor textile.

Important! Deși portprosopul este o sursă suplimentară de căldură, acesta nu este conceput pentru a încălzi camera. Un uscător portprosop este instalat în băile și dușurile din spațiile rezidențiale, publice, comerciale și birouri.

Produsul este realizat în conformitate cu cerințele:

- Condițiilor tehnice TU U 27.5-38472414-001: 2013
- Directivele Parlamentului European 2014/35/EU – cu privire la echipamentul cu voltaj redus, 2014/30/EU – compatibilitatea electromagnetica, 2011/65/EU – conform cu reglementările privind utilizarea materialelor periculoase în componența echipamentelor electrice și electronice apărute în HG 274/2012, art. XII 18, 2009/125/EU – ECOCODES și este conform cu prevederile: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 60335-2-30:2009+A11:2012; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013
- Documentațiilor de proiectare aprobată în mod prescris • Condițiilor examinării sanitare și epidemiologice • Expertizei de funcționare în siguranță

SPECIFICAȚII TEHNICE

Material — oțel inoxidabil (lustruirea suprafețelor electrolitice) sau oțel carbon acoperit (polimer termorezistent). Principalele caracteristici tehnice ale caloriferului portprosop:

- temperatura suprafeței (la o temperatură a camerei de 20 °C și o tensiune nominală de 230 V) **50 ± 5 °C**
- tensiunea de alimentare **230 B ± 5 %**
- frecvența **50 Hz**
- consumul de energie (în funcție de model; specificat pe produs) **37-348 W**
- clasa de protecție împotriva electrocutării **1**
- grad de protecție **IP44**

Important! Temperatura suprafeței depinde de temperatură mediului ambiant și de tensiunea de alimentare recomandată. Când acești parametri se modifică, se va modifica și temperatura de suprafață a portprosopului. Dacă tensiunea de funcționare în sistem este peste/sub cea specificată, trebuie să instalați un dispozitiv care să furnizeze o tensiune de 230 V.

DOTARE

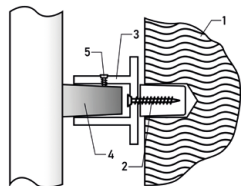
- Calorifer PortProsop **1 buc.**
- Elemente de fixare (cu un set de șuruburi) **4 buc.**
- Cheie Hexagonală **1 buc.**
- Certificat de conformitate **1 buc.**
- Ambalajul (folie din plastic, carton ondulat) **1 buc.**

TRANSPORTARE ȘI PĂSTRARE

Caloriferele PortProsop Electrice, sunt transportate în ambalajul producătorului în conformitate cu regulile de transport de mărfuri. Transportarea și depozitarea Caloriferului PortProsop sub influența factorilor climatici trebuie să corespundă normelor în vigoare. Depozitarea Caloriferului PortProsop lângă produse chimice, care provoacă coroziunea, nu este permisă. Caloriferul PortProsop trebuie depozitat într-un loc închis, în ambalajul producătorului de la -40 până la +50 °C, umiditatea să nu depășească 70%.

Important! Nu depozitați uscătorul de prosoape lângă substanțe chimice care pot provoca coroziune.

MONTAREA CALORIFERULUI PORTPROSOP



- 1 — perete
- 2 — șurub de montaj cu diblu
- 3 — elemente de fixare
- 4 — picior de montare (pe uscător)
- 5 — șurub de fixare

Important! Înainte de montarea Caloriferului PortProsop Electric, verificați sistemul de alimentare cu energie electrică. Excesul parametrilor de lucru poate duce la deteriorarea prematură a Caloriferului PortProsop Electric. Dacă sistemul de alimentare cu energie electrică este corespunzător, instalați PortProsopul.

Vă recomandăm să efectuați montarea în următoarea ordine:

- marcați locația elementelor de fixare (3) (console de montare) pe perete (1), nu uitați să țineți cont de distanța până la priză
- faceți găuri cu diametrul necesar (sub dibluri)
- fixați suporturile de montare în serie cu șuruburile de fixare a diblului (2) fără a le strânge excesiv
- glisați picioarele PortProsopului (4) în orificiile suporturilor până la capăt
- utilizați o cheie hexagonală pentru a fixa uscătorul de suporturi cu șuruburile de fixare (5) fără o presiune excesivă

Notă: Suportul de montare din plastic este monolitic (așa cum se arată în figura de mai sus), iar suporturile din oțel inoxidabil constau din două părți (cupă de susținere și suport de montare).

MODEL CU BUTON ON / OFF



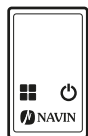
Introduceți ștecherul în priză pentru a conecta PortProsopul la rețea. Acum puteți porni dispozitivul conectat. Pentru a porni uscătorul, apăsați comutatorul de la capătul inferior al suportului (stânga sau dreapta, în funcție de orientare). Comutatorul de pornire se va aprinde. Pentru a opri uscătorul de prosoape, apăsați din nou comutatorul (lumina de fundal va dispărea). Apoi puteți scoate ștecherul din priză.

INSTRUCȚIUNI PENTRU MODELUL CU TERMOSTAT TACTIL

Modelele PortProsoapelor NAVIN echipate cu termostat tactil vă permit să setați temperatura de încălzire dorită și să setați funcția de cronometru.

Pornirea/oprirea portprosopului	apăsați scurt 	La conectarea uscătorului, indicatorul termostatului se aprinde. La deconectare, indicatorul se stinge.
Reglarea temperaturii portprosopului	apăsați scurt 	Temperatura de încălzire este reglată prin apăsarea scurtă a butonului în trepte de 5 ° C (de la +30 ° C la +60 ° C și mai departe în cerc). Temperatura selectată este aplicată la 5 secunde după setare.
Reglarea cronometrului	apăsați și țineți apăsat timp de 3 s 	Cronometrul permite reglarea timpului de oprire automată a portprosopului (de la 1h pana la 8 h și mai departe — într-un cerc) cu un pas de 1h. 5 secunde după ce setarea cronometrului este finalizată, începe timpul rămas până la oprire. Important! Când este setat cronometrul, portprosopul funcționează la putere maximă.

Notă: Deși capacitățile de temperatură ale termostatului ajung la +60 °C, conform standardelor europene, temperatura de încălzire a portprosopului este limitată la +50 ± 5 °C.



PortProsop oprit



Regim de temperatură constantă
(30-60 °C, trepte — 5 °C)



Regim de încălzire
clipește punct între cifre



Regim cronometru
timpul opririi
(1-8 h, trepte — 1 h)



Eroare
(temperatura mai mica -10 °C sau mai mare +85 °C)

CERINȚE DE SECURITATE

- PortProsopul trebuie să se afle la minim 60 cm de cada, dus, chiuveta și articolele inflamabile și la minim 60 cm de podea
- Asigurați-vă că priza electrică este împământată și că împământarea este transmisă de la priză la carcasa portprosopului

INTERZIS!

- Dezasambalarea independentă a dispozitivului
- Introducerea în aparat a oricărui lichid și/sau altor materiale străine
- Repararea independentă a dispozitivului
- Scufundarea dispozitivului sau părților acestuia într-un recipient cu lichid
- Utilizarea cablului de alimentare și/sau priză deteriorate
- Utilizarea tensiunii mai mari de 250 V și mai mici de 210 V
- Lăsarea aparatului pornit fără supraveghere adecvată
- Utilizarea portprosopului în alte scopuri

ÎNȚREȚINEREA

- Deconectați aparatul de la rețea înainte de întreținere
- Ștergeți aparatul cu o carpa uscată sau umedă (posibil cu soluție de săpun)
- Nu utilizați detergenți abrazivi sau detergenți agresivi
- Zgărierurile superficiale pot fi îndepărtate cu o pastă de lustruit
- Este important să protejați produsul împotriva loviturilor de obiecte grele sau ascuțite
- Greutatea pe uscător nu trebuie să depășească cinci kilograme (5 kg)



VERWENDUNGSZWECK DES HANDTUCHWÄRMERS

Der elektrische Handtuchwärmer für den Hausgebrauch (im Folgenden „EHW“) dient zum Trocknen von Handtüchern und anderen Textilien.

Wichtig: Obwohl der EHW als zusätzliche Wärmequelle dient, ist er nicht dafür ausgelegt, als Raumheizung verwendet zu werden. Er wird in Badezimmern und Duschräumen von Wohn-, öffentlichen, kommerziellen und Bürogebäuden installiert.

Das Produkt entspricht folgenden Anforderungen:

- den technischen Vorschriften TU U 27.5-38472414-001:2013
- den europäischen Richtlinien 2014/30/EU (EMV), 2014/35/EU (Niederspannung) und 2002/95/EG (RoHS)
- der gemäß Vorschrift genehmigten Konstruktionsdokumentation
- den Vorgaben der sanitär-epidemiologischen Prüfung
- den Sicherheitsanforderungen für den Betrieb

TECHNISCHE DATEN

Material – Edelstahl (elektroplasmatische Politur der Oberfläche) oder Kohlenstoffstahl mit Beschichtung (hitzebeständiger Polymerüberzug). Die wichtigsten technischen Daten des Handtuchwärmers:

- Oberflächentemperatur (bei einer Raumtemperatur von 20 °C und Nennspannung von 230 V): **50 ± 5 °C**
- Betriebsspannung: **230 V ± 5 %**
- Netzfrequenz: **50 Hz**
- Leistungsaufnahme (modellabhängig, auf dem Gerät angegeben): **37-348 W**
- Schutzklasse gegen elektrischen Schlag: **1**
- Schutzart: **IP44**

Wichtig: Die Oberflächentemperatur hängt von der Umgebungstemperatur und der Netzspannung ab. Änderungen dieser Parameter beeinflussen die Oberflächentemperatur des EHW. Falls die Netzspannung höher oder niedriger als der angegebene Wert ist, sollte ein Spannungsregler installiert werden, um die Spannung auf 230 V zu stabilisieren.

LIEFERUMFANG

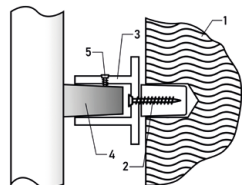
- Handtuchwärmer **1 Stück**
- Befestigungen (inkl. Schraubensatz) **4 Stück**
- Innensechskantschlüssel **1 Stück**
- Produktdokumentation (Handbuch) **1 Stück**
- Verpackung (Plastiktüte, Wellkarton) **1 Stück**

TRANSPORT UND LAGERUNG

Der EHW wird in der Originalverpackung des Herstellers mit jedem geeigneten Transportmittel gemäß den allgemeinen Transportvorschriften befördert. Er sollte in einem geschlossenen Raum, in der Originalverpackung des Herstellers, bei einer Umgebungstemperatur von -40 °C bis +50 °C und einer Luftfeuchtigkeit von maximal 70 % gelagert werden.

Wichtig: Lagern Sie den Handtuchwärmer nicht in der Nähe von chemischen Substanzen, die Korrosion verursachen können.

MONTAGE DES HANDTUCHWÄRMERS



- 1 – Wand
- 2 – Montageschraube mit Dübel
- 3 – Befestigung (Montagehalterungen)
- 4 – Befestigungsfuß (am Handtuchwärmer)
- 5 – Fixierschraube

Wichtig: Überprüfen Sie vor der Montage die Parameter der Stromversorgung des Gebäudes. Ein Überschreiten der zulässigen Betriebsparameter kann zu einem vorzeitigen Ausfall des Geräts führen. Wenn die Stromversorgung korrekt ist, können Sie mit der Montage des Handtuchwärmers beginnen.

Wir empfehlen, die Montage in folgender Reihenfolge durchzuführen:

- Markieren Sie an der Wand (1) die Position der Befestigungen (3) (Montagehalterungen). Achten Sie darauf, den Abstand zur Steckdose zu berücksichtigen/
- Bohren Sie Löcher mit dem erforderlichen Durchmesser für die Dübel.
- Befestigen Sie die Montagehalterungen nacheinander mit den Schrauben und Dübeln (2), ohne zu fest anzuziehen.
- Schieben Sie die Standfüße des EHW (4) vollständig in die Öffnungen der Halterungen.
- Befestigen Sie den Handtuchwärmer mit dem Innensechskantschlüssel an den Halterungen mit den Fixierschrauben (5), ohne sie überdrehen.

Hinweis: Die Montagehalterung aus Kunststoff ist monolithisch (wie in Abbildung 1 gezeigt), während die Halterungen aus rostfreiem Stahl aus zwei Teilen bestehen (einer Stützschaale und einem Befestigungsstift).

MODELL OHNE REGULATOR. EIN-/AUSSCHALTEN



Um den Handtuchwärmer an das Stromnetz anzuschließen, stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das angeschlossene Gerät kann nun eingeschaltet werden. Um den Handtuchwärmer ohne Regulator einzuschalten, drücken Sie den Schalter an der Unterseite des Gestells (links oder rechts – je nach Ausrichtung). Der eingeschaltete Schalter wird leuchten. Um den Handtuchwärmer auszuschalten, drücken Sie den Schalter erneut (die Beleuchtung erlischt). Danach kann der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

ANLEITUNG FÜR DAS MODELL MIT SENSORTEMPERATURREGULATOR

Die Handtuchwärmer-Modelle NAVIN, die mit einer Steuerungseinheit (Sensortemperaturregulator) ausgestattet sind, ermöglichen es, die gewünschte Heiztemperatur einzustellen und die Timer-Funktion zu konfigurieren.

Ein-/aus-schalten des handtuchwärmers	kurzzeitiges Drücken		Nach dem Einschalten des Handtuchwärmers leuchtet die Anzeige. Nach dem Ausschalten erlischt der Bildschirm.
Einstellung der Betriebstemperatur des Handtuchwärmers	kurzzeitiges Drücken		Die Heiztemperatur wird durch kurzzeitiges Drücken der Taste in Schritten von 5 °C (von +30 °C bis +60 °C und dann im Kreis) geregelt. Nach 5 Sekunden nach Abschluss der Einstellung wird der gewählte Temperaturmodus angewendet.
Einstellung des Timers	drücken und 3 Sekunden lang halten		Der Timer ermöglicht es, die Zeit für die automatische Abschaltung des Handtuchwärmers (von 1 bis 8 Stunden und dann im Kreis) in Schritten von 1 Stunde einzustellen. Nach 5 Sekunden nach Abschluss der Timer-Einstellung beginnt der Countdown bis zur Abschaltung. Wichtig: Im Timer-Modus arbeitet der Handtuchwärmer mit maximaler Leistung.

Hinweis: Obwohl die Temperaturmöglichkeiten des Temperaturregulators +60 °C erreichen, ist gemäß den geltenden europäischen Standards die Heiztemperatur des Handtuchwärmers auf +50 ± 5 °C begrenzt.



Handtuchwärmer ist ausgeschaltet



Betriebsmodus mit konstanter Temperatur
(30-60 °C, Schritt — 5 °C)



Im Heizmodus
blinkt der Punkt zwischen den Ziffern.



Timer-Modus
Abschaltzeit
(1-8 Std., Schritt — 1 Std.)



Fehler
(Temperatur unter -10 °C oder über +85 °C)

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

- Der Handtuchwärmer muss mindestens 60 cm von Badewanne, Duschkabine, Waschbecken und brennbaren Gegenständen sowie mindestens 60 cm über dem Boden installiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose geerdet ist.

VERBOTEN!

- Das Gerät eigenständig auseinanderzunehmen.
- Das Gerät mit irgendeiner Flüssigkeit und/oder anderen Fremdmaterialien zu füllen.
- Den Handtuchwärmer eigenständig zu reparieren.
- Das Gerät oder Teile davon in Flüssigkeit einzutauchen.
- Beschädigte elektrische Kabel oder Steckdosen zu verwenden.
- Eine Spannung von mehr als 250 V oder weniger als 210 V zu verwenden.
- Das Elektrogerät ohne entsprechende Aufsicht eingeschaltet zu lassen.
- Den Handtuchwärmer nicht zweckgemäß zu verwenden.

WARTUNG

- Vor der Wartung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Das Gerät sollte mit einem trockenen oder feuchten Tuch (auch mit Seifenlösung) abgewischt werden.
- Die Verwendung von abrasiven Reinigungsmitteln und aggressiven Reinigungsmitteln ist nicht gestattet.
- Flache Kratzer können mit Polierpaste entfernt werden.
- Es ist wichtig, das Produkt vor Stößen mit schweren oder scharfen Gegenständen zu schützen.
- Die Belastung des Handtuchwärmers darf fünf Kilogramm (5 kg) nicht überschreiten.



ÚČEL SUŠÁKU NA RUČNÍKY

Domácí elektrický sušák na ručníky (dále jen DES) je určen k sušení ručníků a jiných textilních výrobků.

Důležité: Ačkoli DES slouží jako doplňkový zdroj tepla, není určen k použití jako topení pro vytápění místnosti. Sušák na ručníky je instalován v koupelnách a sprchových místnostech v obytných, veřejných, komerčních a kancelářských prostorách.

Výrobek je vyroben v souladu s požadavky:

- technických podmínek TU U 27.5-38472414-001:2013
- evropských směrnic 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) a 2002/95/EC (RoHS)
- konstrukční dokumentace schválené předepsaným způsobem
- podmínek hygienicko-epidemiologického posudku
- posudku bezpečného provozu

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Materiál – nerezová ocel (elektroplazmové leštění povrchu) nebo uhlíková ocel s povrchovou úpravou (žárovzdorný polymer). Základní technické specifikace sušáku na ručníky:

- teplota povrchu (při teplotě v místnosti 20 °C a jmenovitém napětí 230 V) **50 ± 5 °C**
- napájecí napětí **230 V ± 5 %**
- frekvence proudu **50 Hz**
- příkon (závisí na modelu; uvedeno na výrobku) **37-348 W**
- třída ochrany před úrazem elektrickým proudem **1**
- stupeň ochrany **IP44**

Důležité: Teplota povrchu závisí na teplotě okolního prostředí a napájecím napětí v síti. Při změně těchto parametrů se změní i teplota povrchu DES. Pokud je provozní napětí v systému vyšší/nížší než uvedené, je nutné nainstalovat zařízení pro zajištění napětí na úrovni 230 V.

KOMPLETACE

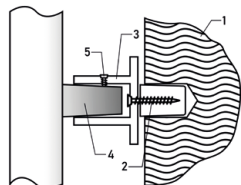
- sušák na ručníky **1 ks**
- upevňovací prvky (se sadou šroubů) **4 ks**
- imbusový klíč **1 ks**
- pas výrobku **1 ks**
- obal (polyetylenový sáček, vlnitá lepenka) **1 ks**

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

DES se přepravuje v obalu výrobce jakýmkoli druhem dopravy v souladu s platnými předpisy pro přepravu zboží. Přeprava a skladování sušáku na ručníky za působení klimatických vlivů musí odpovídat platným normám České republiky. DES musí být skladován v uzavřeném prostoru, v obalu výrobce, při okolní teplotě od -40 °C do +50 °C a vlhkosti nepřesahující 70 %.

Důležité: Neskladujte sušák na ručníky v blízkosti chemických látek, které mohou způsobit korozi.

MONTÁŽ SUŠÁKU NA RUČNÍKY



- 1 – stěna
- 2 – montážní šroub s hmoždinkou
- 3 – upevnění (montážní držáky)
- 4 – nožka upevňovací (na sušáku)
- 5 – fixační šroub

Důležité: Před montáží DES zkontrolujte parametry elektrické sítě budovy. Překročení provozních parametrů uvedených v pasu může vést k předčasnému selhání zařízení. Pokud je vaše elektrická síť v pořádku, je čas nainstalovat sušák na ručníky.

Doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

- розмістіть на стіні (1) розташування кріплень (3) (монтажних кр• označte na stěně (1) umístění držáků (3) (montážních konzolí), nezapomeňte zohlednit vzdálenost k zásuvce
- vyvrtejte otvory potřebného průměru (pro hmoždinky)
- postupně připevněte montážní konzole pomocí montážních šroubů s hmoždinkami (2), aniž byste je příliš utahovali
- zasuňte nožky DES (4) do otvorů konzolí až na doraz
- pomocí imbusového klíče upevněte sušák na konzolích fixačními šrouby (5), aniž byste je příliš utahovali.

Poznámka: Plastová montážní konzole je monolitní (viz obrázek 1), zatímco upevnění z nerezové oceli se skládá ze dvou částí (opěrné misky a montážní nožky).

MODEL BEZ REGULÁTORU. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ



Pro připojení DES do elektrické sítě vložte zástrčku do zásuvky. Nyní lze připojené zařízení zapnout. K zapnutí sušáku bez regulátoru stiskněte přepínač na spodním konci nožky (vlevo nebo vpravo — v závislosti na orientaci). Zapnutí přepínač bude svítit. Pro vypnutí sušáku na ručníky stiskněte přepínač znovu (podsvícení zhasne). Poté můžete zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

NÁVOD K MODELU S DOTYKOVÝM TERMOREGULÁTOREM

Modely sušáků na ručníky NAVIN, vybavené řídicím blokem (dotykovým termoregulátorem), umožňují nastavit požadovanou teplotu ohřevu a upravit funkci časovače.

Zapnutí/vypnutí sušáku na ručníky	krátké stisknutí		Po zapnutí sušáku se rozsvítí světelný indikátor. Po vypnutí displej zhasne.
Nastavení provozní teploty sušáku na ručníky	krátké stisknutí		Teplota ohřevu se nastavuje krátkým stisknutím tlačítka v krocích po 5 °C (od +30 °C do +60 °C a poté opět dokola). Po 5 sekundách od ukončení nastavení se zvolený teplotní režim automaticky použije.
Nastavení časovače	stiskněte a podržte po dobu 3 sekund		Časovač umožňuje nastavit dobu automatického vypnutí sušáku (od 1 do 8 hodin a poté opět dokola) v krocích po 1 hodině. Po 5 sekundách od ukončení nastavení časovače začne odpočítávání zbývajících času do vypnutí. Důležité: při provozu v režimu časovače pracuje sušák na ručníky na maximální výkon.

Poznámka: Ačkoli teplotní možnosti termoregulátoru dosahují až +60 °C, podle platných evropských norem je teplota ohřevu sušáku na ručníky omezena na +50 ± 5 °C.



Sušák na ručníky je vypnutý.



Režim stálé teploty
(30–60 °C, krok — 5 °C)



Režim ohřevu
bliká tečka mezi číslicemi



Režim časovače
čas vypnutí
(1–8 hodin, krok — 1 hodina)



Chyba
(teplota je nižší než -10 °C
nebo vyšší než +85 °C)

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

- sušák na ručníky musí být umístěn ve vzdálenosti alespoň 60 cm od vany, sprchového koutu, umyvadla a hořlavých předmětů, a také ne méně než 60 cm nad podlahou.
- ujistěte se, že elektrická zásuvka je uzemněná.

ZAKÁZÁNO!

- samostatně rozebírat přístroj
- naplňovat přístroj jakoukoli kapalinou nebo jinými cizími materiály
- samostatně opravovat sušák na ručníky
- ponořovat přístroj nebo jeho část do nádob s kapalinou
- používat poškozený elektrický kabel nebo zásuvku
- používat napětí vyšší než 250 V a nižší než 210 V
- ponechávat elektrický přístroj zapnutý bez dozoru
- používat sušák na ručníky k jiným účelům, než ke kterým je určen

ÚDRŽBA

- před zahájením údržby je nutné odpojit přístroj od elektrické sítě
- přístroj otírejte suchým nebo vlhkým hadříkem (můžete použít mýdlový roztok)
- nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani agresivní chemikálie
- měkké škrábance lze odstranit pomocí leštící pasty
- je důležité chránit výrobek před nárazy těžkých nebo ostrých předmětů
- zatížení sušáku by nemělo přesáhnout pět kilogramů (5 kg)

ABOUT THE COMPANY | EN

"Navin" company is one of the leaders in producing towel dryers in Ukraine. For more than twenty years, the company has been producing stainless steel, water, and electric towel dryers. The experience accumulated over the years of work allows us to make the right decisions in selecting suppliers and thereby offer our customers only the highest quality products.

We manufacture towel dryers of various configurations and sizes, using the best materials and the latest technologies.



ПРО КОМПАНІЮ | UA

Компанія "Навін" є однією з лідерів по виробництву рушникосушок в Україні. Вже більше двадцяти років компанія займається виробництвом рушникосушарок з нержавіючої сталі, водяних та електричних.

Накопичений за роки роботи досвід дозволяє нам приймати правильні рішення в виборі постачальників і тим самим пропонувати нашим клієнтам тільки найякіснішу продукцію.

Ми виготовляємо рушникосушарки різних конфігурацій і розмірів, використовуємо кращі матеріали і новітні технології.



O FIRMIE | PL

Firma „Navin” jest jednym z liderów w produkcji podgrzewanych wieszaków na ręczniki na Ukrainie.

Od ponad dwudziestu lat firma produkuje wieszaki na ręczniki nierdzewne, wodne i elektryczne.

Doświadczenie zgromadzone przez lata pracy pozwala nam podejmować właściwe decyzje w doborze dostawców i tym samym oferować naszym klientom wyłącznie produkty najwyższej jakości.

Produkujemy podgrzewacze do ręczników w różnych konfiguracjach i rozmiarach, przy użyciu najlepszych materiałów i najnowszych technologii.



DESPRE COMPANIE | RO

Compania „Navin” este unul dintre liderii în producția de suporturi încălzite pentru prosoape în Ucraina.

De mai bine de douăzeci de ani, compania produce suporturi pentru prosoape din inox, apă și electrice. Experiența acumulată de-a lungul anilor de muncă ne permite să luăm deciziile corecte în alegerea furnizorilor și astfel să oferim clienților noștri doar produse de cea mai înaltă calitate.

Producem încălzitoare de prosoape în diverse configurații și dimensiuni, folosind cele mai bune materiale și cea mai recentă tehnologie.



ÜBER DAS UNTERNEHMEN | DE

Die Firma „Navin” ist einer der führenden Hersteller von Handtuchrocknern in der Ukraine. Seit mehr als zwanzig Jahren produziert das Unternehmen Handtuchrockner aus Edelstahl, sowohl wasserbasierte als auch elektrische Modelle.

Unsere über Jahre hinweg gesammelte Erfahrung ermöglicht es uns, die richtigen Entscheidungen bei der Auswahl unserer Lieferanten zu treffen und unseren Kunden somit ausschließlich Produkte höchster Qualität anzubieten.

Wir fertigen Handtuchrockner in verschiedenen Konfigurationen und Größen und verwenden dabei die besten Materialien und modernste Technologien.



O SPOLEČNOSTI | CZ

Společnost "Navin" je jedním z lídrů ve výrobě sušáků na ručníky na Ukrajině.

Již více než dvacet let se společnost zabývá výrobou sušáků na ručníky z nerezové oceli, vodních a elektrických.

Nahromaděné zkušenosti za roky práce nám umožňují přijímat správná rozhodnutí při výběru dodavatelů a tím nabízet našim zákazníkům pouze kvalitní produkty.

Výrobíme sušáky na ručníky různých konfigurací a velikostí, používáme nejlepší materiály a nejnovější technologie.



WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ | WARUNKI GWARANCJI |
OBLIGAȚII DE GARANȚIE | GARANTIEVERPFLICHTUNGEN |
ZÁRUKA

EN

The warranty period for the product is **24 months** from the date of purchase, subject to the rules of installation and operation as well as the rules of transportation. The user should keep this document for presentation at the time of the complaint. The warranty obligations should be understood as ensuring that the manufacturer provides the correct work of the product during the warranty period.

Warning! The manufacturer is not responsible if:

- passport operating parameters were exceeded during device operation
- the design of the product has been changed, or there has been mechanical damage, in particular when attempting to self-repair
- there is no warranty card (this user manual) with the date of sale and the seal of the trade organization

UA

Гарантійний термін — **60 місяців з дня продажу** за умови дотримання правил монтажу та експлуатації, а також правил транспортування.

Під гарантійними зобов'язаннями слід розуміти забезпечення виробником коректної роботи виробу протягом гарантійного терміну.

Увага! Виробник не несе відповідальності, якщо:

- під час роботи приладу було перевищено паспортні робочі параметри
- було змінено конструкцію виробу чи завдано йому механічних пошкоджень, зокрема при спробі самостійного ремонту
- відсутній гарантійний талон (паспорт) на виріб з датою продажу й печаткою торговельної організації

PL

Okres gwarancji — **24 miesiące od daty zakupu** urządzenia, z zastrzeżeniem zasad montażu i eksploatacji oraz zasady transportu. Przez zobowiązania gwarancyjne należy rozumieć zapewnienie prawidłowego wykonania produktu przez producenta w okresie gwarancyjnym..

Ostrzeżenie! Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli:

- paszportowe parametry pracy zostały przekroczone podczas pracy urządzenia
- zmieniono konstrukcję wyrobu, lub nastąpiło uszkodzenie mechaniczne, w szczególności podczas próby samo naprawy
- na produkcie nie ma karty gwarancyjnej (paszportu) z datą sprzedaży i pieczęcią organizacji handlowej

RO

Termenul de garanție pentru Caloriferele PortProsop Electrice — **24 luni perdoane fizice, 24 luni persoane juridice**, cu respectarea regulilor de instalare și operare, precum și condițiile de transport.

Prin obligațiile de garanție se subînțelege asigurarea de producător în termenul de garanție a funcționării normale a radiatorului PortProsop Electric.

Atenție! Producătorul nu suportă obligațiile de garanție dacă:

- nu a fost respectat procesul de asamblare și montare a produsului, precum și caracteristicile sistemelor de alimentare cu energie electrică
- caloriferul PortProsop a lucrat în condițiile ce depășesc parametrii de lucru indicați în Garanție
- caloriferul este deteriorat mecanic (în urma transportării, exploatarei, păstrării etc.)

DE

Die Garantiezeit beträgt **24 Monate** ab Verkaufsdatum, vorausgesetzt, dass die Montage-, Betriebs- und Transportvorschriften eingehalten wurden. Unter den Garantieverpflichtungen ist die Sicherstellung der ordnungsgemäßen Funktion des Produkts durch den Hersteller während der Garantiezeit zu verstehen.

Achtung! Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn:

- die in der Dokumentation angegebenen Betriebsparameter während des Betriebs überschritten wurden
- die Konstruktion des Produkts verändert oder mechanisch beschädigt wurde, insbesondere bei eigenständigen Reparaturversuchen
- der Garantieschein (Handbuch) mit Verkaufsdatum und Stempel des Handelsunternehmens fehlt

CZ

Záruční doba - **24 měsíců** od data prodeje za podmínky dodržování pravidel montáže a používání, stejně jako pravidel přepravy. Pod zárukou se rozumí zajištění výrobem správného fungování výrobku během záruční doby.

Pozor! Výrobce nenese odpovědnost, pokud:

- během provozu zařízení byly překročeny provozní parametry uvedené v pasu
- byla změněna konstrukce výrobku nebo mu byla způsobena mechanická poškození, zejména při pokusu o vlastní opravu
- chybí záruční list (pas) výrobku s datem prodeje a razítkem obchodní organizace



EN | CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

This manual is a warranty card. Please, keep it for two years.

- the electric towel warmer meets the requirements of TU U 25.2-44843619-001:2023 and is considered serviceable
- the manufacturer reserves the right to make changes to the product without specifying them in the user manual
- familiar with the rules of installation and operation
- familiar with the warranty obligations
- there is no claim to the appearance and complete set of the product

UA | СВИДОЦТВО ПРИЙОМУ ТОВАРУ

паспорт є гарантійним талоном, зберігати весь термін гарантії.

- рушникосушарка відповідає вимогам ТУ У 25.2-44843619-001:2023 і визнана придатною до експлуатації
- виробник залишає за собою право вносити у виріб зміни без зазначення у паспорті
- з правилами монтажу та експлуатації ознайомлений/ознайомлена
- з гарантійними обов'язками ознайомлений/ознайомлена
- до зовнішнього вигляду та комплектації виробу претензій немає

PL | ŚWIADECTWO PRZYJĘCIA TOWARU

Przez cały okres gwarancyjny — 2 (dwa) lata obowiązkowe jest przechowywanie karty gwarancyjnej (paszportu technicznego).

- grzejnik łazienkowy spełnia wymagania TU U 25.2-44843619-001:2023 i jest uznana za zdolną do eksploatacji
- producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w wyrobie bez zaznaczenia w paszporcie
- zaznajomiony/zaznajomiona z zasadami montażu i eksploatacji
- zaznajomiony / zaznajomiona z obowiązkami gwarancyjnymi
- nie ma roszczeń do wyglądu i kompletnego zestawu produktu

Company seal

Штамп ВТК

Печіть firmowa

Stampila

Qualitätskontrollstempel

Razítko kontroly kvality

Товар застраховано. Контакти страхової компанії «Країна»: 04073, м. Київ, проспект Степана Бандери 8, корп. 1, тел: 0-800-500-467, для моб. зв'язку — 890. Договір страхування: № UA 270786 від 19.12.2022 р.

Model number

Артикул виробу | Artykuł produktu | Articol/produs |

Produktnummer | Číslo výrobku

Buyer's full name

Полі покупець (ПІБ) | Kupujący: Imię i nazwisko | Cumpărător | Käufer (voller Name) | Kupující (celé jméno)

Seller's full name

Продавець (ПІБ) | Sprzedający: Imię i nazwisko | Věnzător | Verkäufer (voller Name) | Prodávající (celé jméno)

Notes

Для відміток | Notatki | Pentru note | Für Noten | Pro značky

RO | CERTIFICAT DE PRIMIRE A PRODUSULUI

Certificat de Garanție.

- PortProsopul respectă cerințele TU U 25.2-44843619-001:2023 și este recunoscut ca fiind adecvat pentru funcționare
- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări produsului fără specificarea în certificatul de garanție
- familiarizat cu regulile de instalare și exploatare
- familiarizat cu obligațiile de garanție
- nu există reclamații cu privire la aspectul și dotarea produsului

DE | ABNAHMEBESCHEINIGUNG DES PRODUKTS

Dieses Handbuch ist eine Garantiekarte. Bitte bewahren Sie sie zwei Jahre lang auf.

- Der Handtuchheizkörper erfüllt die Anforderungen TU U 27.5-44843619-001:2023 und wird als betriebsbereit anerkannt.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen, ohne diese im Handbuch anzugeben.
- Mit den Montage- und Betriebsvorschriften vertraut gemacht.
- Mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht.
- Keine Beanstandungen hinsichtlich des äußeren Erscheinungsbildes und der Produktkonfiguration.

CZ | POTVRZENÍ PŘIJETÍ ZBOŽÍ

Tato příručka je záručním listem. Uchovejte si ji po dobu dvou let.

- Sušák na ručníky splňuje požadavky TU U 27.5-44843619-001:2023 a je uznán jako vhodný k používání.
- Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny ve výrobku bez uvedení v pasu.
- S pravidly montáže a používání jsem se seznámil/a.
- Se zárukou jsem se seznámil/a.
- K vnějšímu vzhledu a vybavení výrobku nemám žádné námítky.

Date of production

Дата виготовлення

Data produkcyj

Data de fabricație

Herstellungsdatum

Datum výroby

Date of sale

Дата продажу | Data sprzedaży | Data emiterii |

Datum des Verkaufs | Datum prodeje

